HOF VAN JUSTITIE

REGLEMENT VAN HET HOF VAN JUSTITIE

Het HOF VAN JUSTITIE,

Gezien het Vierde Hoofdstuk van de Tweede Titel van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, hierna genoemd het Verdrag;

Gezien het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie toegevoegd aan dit Verdrag, hierna genoemd het Statuut;

Gelet op artikel 44 van bedoeld Statuut;

Stelt het volgende Reglement vast:

TITEL I

ORGANISATIE VAN HET HOF

HOOFDSTUK I

DE RECHTERS

Artikel 1

De ambtsperiode van een rechter vangt aan op de datum, welke hiertoe is aangegeven in de akte, welke zijn benoeming vaststelt. Indien deze akte geen datum aangeeft, vangt de ambtsperiode aan op de datum van deze akte.

Artikel 2

§ 1

Elke rechter moet, alvorens zijn ambt uit te oefenen, op de eerste openbare zitting van het Hof, welke hij na zijn benoeming bijwoont, de volgende eed afleggen:

„Ik zweer in volkomen onpartijdigheid en geheel overeenkomstig mijn geweten mijn functie te zullen uitoefenen; ik zweer niets bekend te zullen maken van het geheim der beraadslagingen."

§ 2

De eed mag worden afgelegd op de wijze, voorzien in de nationale wetgeving van de rechter.

Artikel 3

§ 1

De onderlinge rangorde der rechters wordt door hun diensttijd bepaald.

De onderlinge rangorde der rechters, die dezelfde diensttijd hebben, wordt door hun leeftijd bepaald.

De aftredende rechters, die krachtens de derde alinea van artikel 32 van het Verdrag opnieuw worden benoemd, behouden in de onderlinge rangorde dezelfde plaats, welke zij reeds tevoren innamen.

§ 2

De rechters nemen volgens de in het eerste lid van dit artikel vastgestelde onderlinge rangorde onderscheidenlijk aan de rechter- en linkerzijde van de Voorzitter plaats.

De rechter, die tot Voorzitter van de eerste Kamer is verkozen, neemt aan de rechterzijde van de Voorzitter plaats.

De rechter, die tot Voorzitter van de tweede Kamer is verkozen, neemt aan de linkerzijde van de Voorzitter plaats.

Artikel 4

Wanneer het Hof krachtens artikel 7 van het Statuut moet beslissen, of een rechter heeft opgehouden aan de voor de uitoefening van zijn ambt vereiste voorwaarden te voldoen, nodigt de Voorzitter de betrokken rechter uit voor het Hof, in Raadkamer, te verschijnen, teneinde de nodige verklaringen af te leggen; de Griffier is hierbij niet aanwezig.

HOOFDSTUK II

HET VOORZITTERSCHAP VAN HET HOF EN VAN DE KAMERS

Artikel 5

§ 1

Behoudens de in de vijfde paragraaf van de Overeenkomst met betrekking tot de Overgangsbepalingen voorziene benoeming, kiezen de rechters uit hun midden voor de tijd van drie jaren de Voorzitter van het Hof.

§ 2

Het Hof kiest voor elk rechterlijk jaar de Voorzitters van de in artikel 21 van dit Reglement bedoelde Kamers.

§ 3

Wanneer de Voorzitter van het Hof of de Voorzitter van een Kamer voor het verstrijken van de termijn, waarvoor hij als zodanig is verkozen, niet langer deel uitmaakt van het Hof, kiezen de andere rechter uit hun midden een Voorzitter voor het overblijvende gedeelte van deze termijn.

Wanneer de Voorzitter van het Hof of de Voorzitter van een Kamer als zodanig aftreedt voor het verstrijken van de termijn, waarvoor hij is verkozen, kiezen de rechters in het eerste geval uit hun midden, in het tweede geval uit de leden van de Kamer, een Voorzitter voor het overblijvende gedeelte van deze termijn.

§ 4

De in dit artikel bedoelde verkiezingen hebben bij geheime stemming plaats; verkozen is de rechter, die de absolute meerderheid van stemmen heeft verkregen.

Indien geen der rechters de absolute meerderheid van stemmen heeft verkregen, wordt tot een tweede stemming overgegaan. In dat geval is verkozen de rechter, die het grootste aantal stemmen heeft verkregen. Bij staking van stemmen is de oudste rechter verkozen.

Artikel 6

§ 1

De Voorzitter is belast met de leiding van de werkzaamheden van het Hof en de daaronder ressorterende diensten; hij leidt de zittingen van het Hof, alsmede de beraadslagingen in Raadkamer.

§ 2

Wanneer de Voorzitter van het Hof is verhinderd of het voorzitterschap vacant is, wordt het voorzitterschap waargenomen door de Voorzitter van de eerste Kamer; wanneer de Voorzitter van de eerste Kamer is verhinderd of het voorzitterschap van die Kamer vacant is, wordt het voorzitterschap van het Hof waargenomen door de Voorzitter van de Tweede Kamer.

Wanneer de Voorzitter van het Hof en de Voorzitters van de Kamers gelijktijdig zijn verhinderd of het voorzitterschap van het Hof en van de Kamers gelijktijdig vacant is, wordt het voorzitterschap door een van de andere rechters volgens de in artikel 3 van dit Reglement bepaalde onderlinge rangorde waargenomen.

HOOFDSTUK III

DE ADVOCATEN-GENERAAL

Artikel 7

De artikelen 1, 2 en 4 van dit Reglement zijn van toepassing op de Advocaten-Generaal.

Artikel 8

§ 1

De Advocaten-Generaal komen in rang na de rechters; hun onderlinge rangorde wordt overeenkomstig artikel 3 van dit Reglement bepaald.

§ 2

De Advocaten-Generaal nemen rechts van het Hof plaats.

Artikel 9

Aan het begin van elk rechterlijk jaar voegt het Hof aan elke Kamer een Advocaat-Generaal toe.

Wanneer op voorstel van een rechter-rapporteur een zaak zonder voorafgaand onderzoek door het Hof wordt behandeld, wordt de Advocaat-Generaal, die is toegevoegd aan de Kamer, waartoe de rechter-rapporteur behoort, met die zaak belast.

De Voorzitter van het Hof kan echter, op gemeenschappelijk voorstel van de Advocaten-Generaal, voor een bepaalde zaak de Advocaat-Generaal aanwijzen, die is toegevoegd aan de Kamer, waarvan de rechter-rapporteur geen deel uitmaakt.

HOOFDSTUK IV

DE GRIFFIE

AFDELING 1

De Griffier en de Adjunct-Griffiers

Artikel 10

§ 1

Het Hof benoemt de Griffier uit de door de rechters voorgestelde candidaten, de Advocaten-Generaal gehoord.

De Voorzitter deelt de rechters uiterlijk veertien dagen van te voren mede, tot welke datum zij candidaten kunnen voorstellen.

§ 2

De voorstellen moeten vergezeld gaan van de nodige gegevens omtrent leeftijd, nationaliteit, universitaire diploma's, talenkennis, tegenwoordige en vroegere werkzaamheden van de candidaten, alsmede omtrent hun eventuele rechterlijke en internationale ervaring.

§ 3

De benoeming van de Griffier vindt plaats volgens de in het vierde lid van artikel 5 van dit Reglement voorziene procedure.

§ 4

De Griffier wordt voor zes jaren benoemd. Hij kan opnieuw worden benoemd.

§ 5

De Griffier kan slechts van zijn ambt worden ontheven, indien hij niet meer beantwoordt aan de vereiste voorwaarden; het Hof besluit na de Advocaten-Generaal te hebben gehoord en de Griffier te hebben toegestaan de nodige verklaringen af te leggen.

§ 6

Wanneer de Griffier zijn ambt voor het verstrijken van de hierboven vastgestelde termijn neerlegt, benoemt het Hof zijn opvolger opnieuw voor zes jaren.

§ 7

Het Hof benoemt, volgens de hierboven voor de Griffier voorziene procedure, adjunct-griffiers, die tot taak hebben de Griffier ter zijde te staan en hem te vervangen, wanneer hij, is verhinderd of heeft opgehouden zijn ambt uit te oefenen.

§ 8

Bij gelijktijdige verhindering van de Griffier en de adjunct-griffiers, dan wel bij gelijktijdige vacature van hun functies, belast de Voorzitter een ambtenaar ter griffie met de tijdelijke waarneming van de functie van griffier.

Artikel 11

§ 1

Artikel 2 van dit Reglement is van toepassing op de Griffier en de adjunct-griffiers.

§ 2

De Griffier neemt links van het Hof plaats.

AFDELING 2

De Ambtenaren en Beambten

Artikel 12

§ 1

De ambtenaren en beamten worden door het Hof benoemd. Het hulppersoneel wordt, met machtiging van de Voorzitter, door de Griffier benoemd.

§ 2

De ambtenaren der griffie leggen ten overstaan van de Voorzitter en in tegenwoordigheid van de Griffier de in artikel 20 van dit Reglement bedoelde eed af.

AFDELING 3

Organisatie der Griffie

Artikel 13

§ 1

Het Hof bepaalt de wijze, waarop de organisatie van de onder het Hof ressorterende diensten zal worden ingericht, en kan deze te allen tijde wijzigen.

§ 2

Rekening houdende met artikel 78 van het Verdrag stelt het Hof de status van het personeel vast.

Artikel 14

§ 1

Ter griffie wordt onder verantwoordelijkheid van de Griffier een door de Voorzitter te paraferen register bijgehouden, waarop achter elkander, zonder tussenruimten, in de volgorde van indiening, alle zaken met de er op betrekking hebbende processtukken en de ter ondersteuning neergelegde bescheiden worden ingeschreven.

In het register mag niets worden afgekort en geen enkele datum mag in cijfers worden neergeschreven.

§ 2

De Griffier maakt van de inschrijving in het register aantekening op de originele stukken en, op verzoek van de partijen, op de afschriften, welke deze hiertoe overleggen.

§ 3

De inschrijving in het register en de in het tweede lid bedoelde aantekeningen hebben bewijskracht van een authentieke akte.

§ 4

De voorschriften voor het inrichten en bijhouden van het register worden opgenomen in de in het derde lid van artikel 17 van dit Reglement voorziene instructies van de Voorzitter aan de griffie.

Artikel 15

§ 1

De Griffier is, onder toezicht van de Voorzitter, belast met de ontvangst en verzending van alle stukken, alsmede met de betekeningen, welke krachtens de reglementen van het Hof moeten geschieden.

§ 2

De Griffier staat het Hof, de Kamers, de Voorzitter en de rechters ter zijde bij het verrichten van hun ambtshandelingen en bij het opmaken van alle ambtelijke verbalen.

Artikel 16

De Griffier brengt ter kennis van de Regering van de Staat, waar het Hof of de Kamers zitting hebben, de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de door de partijen aangewezen gemachtigden en advocaten.

Artikel 17

§ 1

Behoudens het bepaalde in artikel 25 van dit Reglement, woont de Griffier de zittingen van het Hof en van de Kamers bij.

§ 2

De Griffier is verantwoordelijk voor de archieven en de publicaties van het Hof. Hij is verantwoordelijk voor het Zegel van het Hof.

§ 3

De Voorzitter stelt de instructies vast, welke de taak van de griffie in bijzonderheden regelen.

HOOFDSTUK V

FINANCIEEL BEHEER

Artikel 18

§ 1

De zorg voor het beheer en de verantwoording der geldmiddelen van het Hof berust bij de Voorzitter, die hiertoe wordt ter zijde gestaan door een Administrateur.

§ 2

De Administrateur werkt samen met de Voorzitter ter vervulling van de taak, welke bij artikel 78 van het Verdrag aan laatstgenoemde is opgedragen.

HOOFDSTUK VI

DE TOEGEVOEGDE RAPPORTEURS EN DE ATTACHE'S

Artikel 19

§ 1

Voor de toepassing van artikel 16 van het Statuut draagt het Hof de benoeming van toegevoegde rapporteurs voor, wanneer het Hof dit noodzakelijk oordeelt voor de bespoediging van het bestuderen en het onderzoek van de aanhangig gemaakte zaken.

§ 2

De toegevoegde rapporteurs zijn in het bijzonder er mede belast om:

— in het kort geding, als bedoeld in artikel 33 van het Statuut, de Voorzitter ter zijde te staan;

— het Hof, een Kamer of een rechter-rapporteur bij het uitoefenen van hun taak bijstand te verlenen.

§ 3

Bij het uitoefenen van hun functie staan de toegevoegde rapporteurs onder de Voorzitter van het Hof, onder de Voorzitter van een Kamer, of onder een rechter-rapporteur.

§ 4

De toegevoegde rapporteurs leggen, alvorens in functie te treden, ten overstaan van het Hof de in artikel 2 van dit Reglement vermelde eed af.

Artikel 20

Op voordracht van de Voorzitter, van de rechters of van de Advocaten-Generaal kan het Hof ambtenaren, die een voldoende juridische vorming bezitten, als hun Attaché's aanstellen. Alvorens in functie te treden, leggen zij ten overstaan van het Hof de volgende eed af:

„Ik zweer de functie, welke mij door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal is toevertrouwd, te zullen uitoefenen in volkomen getrouwheid, geheel overeenkomstig mijn geweten en met volkomen eerbiediging van het vertrouwelijk karakter van mijn functie."

HOOFDSTUK VII

DE KAMERS

Artikel 21

§ 1

Op grond van het bepaalde in artikel 18 van het Statuut vormt het Hof uit zijn midden twee Kamers, elk samengesteld uit drie rechters; deze Kamers zijn belast met het onderzoek van de zaken, welke aan haar worden toegewezen.

§ 2

De Voorzitter van het Hof verdeelt de zaken over de Kamers.

§ 3

De rechter-rapporteur blijft de zaken behandelen, waarover hij heeft gerapporteerd, ook nadat hij heeft opgehouden deel uit te maken van de Kamer, welke met het onderzoek was belast.

HOOFDSTUK VIII

WERKWIJZE VAN HET HOF

Artikel 22

Het rechterlijk jaar vangt aan op 1 Januari.

Artikel 23

§ 1

De Voorzitter stelt de datum en het uur van de zittingen van het Hof vast.

§ 2

De Voorzitter van een Kamer stelt de datum en het uur van de zittingen van de Kamer vast.

§ 3

De Kamers kunnen voor een of meer bepaalde zittingen haar functies uitoefenen in een andere plaats dan waar de zetel van het Hof is gevestigd.

Artikel 24

§ 1

Wanneer door afwezigheid van een rechter een even aantal rechters aanwezig is, neemt de rechter, die in de onderlinge rangorde de laatste plaats inneemt, niet aan de beraadslagingen deel.

§ 2

Wanneer het Hof is bijeengeroepen en wanneer wordt vastgesteld, dat het vereiste quorum van vijf rechters niet is bereikt, verdaagt de Voorzitter de zitting, totdat het quorum kan worden bereikt.

§ 3

Wanneer in een Kamer het quorum van drie rechters niet is bereikt, deelt de Voorzitter van deze Kamer dit aan de Voorzitter van het Hof mede; deze wijst vervolgens een andere rechter aan om de rechter, die is verhinderd, te vervangen.

Artikel 25

§ 1

De beraadslagingen van het Hof zowel als die van de Kamers vinden in Raadkamer plaats.

§ 2

Aan de beraadslagingen wordt uitsluitend deelgenomen door de rechters en eventueel door de toegevoegde rapporteur, die met de bestudering van een bepaalde zaak is belast.

Niemand anders kan tot de Raadkamer worden toegelaten, dan krachtens een bijzondere beslissing van het Hof of van de Kamers.

§ 3

Elke rechter, die bij de beraadslagingen aanwezig is, geeft zijn met redenen omklede mening te kennen.

§ 4

Op verzoek van een rechter wordt elk punt, alvorens in stemming te worden gebracht, in de officiële talen omschreven en schriftelijk aan het Hof of aan de Kamer voorgelegd.

§ 5

De conclusies, welke door de meerderheid van de rechters na hun laatste bespreking ter zake zijn aanvaard, bepalen het besluit van het Hof. De stemmen worden uitgebracht in de volgorde, omgekeerd aan die van artikel 3 van dit Reglement.

§ 6

In geval van meningsverschil over de inhoud, de strekking en de volgorde van de verschillende punten, dan wel over de uitlegging van een daarover gehouden stemming, beslist het Hof of de Kamer.

§ 7

Wanneer de beraadslagingen van het Hof in Raadkamer administratieve vraagstukken betreffen, beslist het Hof, na de Advocaten-Generaal te hebben gehoord.

Wanneer deze vraagstukken rechtstreeks betrekking hebben op de onder de Advocaten-Generaal ressorterende diensten, wordt de beslissing van het Hof op voorstel van de Advocaten-Generaal genomen.

De Griffier woont deze beraadslagingen bij, tenzij het Hof anders beslist.

§ 8

Wanneer het Hof buiten aanwezigheid van de Griffier in Raadkamer bijeen is en aanleiding vindt een proces-verbaal op te stellen, wordt de rechter, die de laatste plaats inneemt in de zin van artikel 3 van dit Reglement, belast met het opmaken van het proces-verbaal. Het proces-verbaal wordt door die rechter en door de Voorzitter ondertekend.

Artikel 26

§ 1

Behoudens bijzonder besluit van het Hof, zijn de rechterlijke vacanties als volgt vastgesteld:

— van 18 December tot 10 Januari;
— van de Zondag voor Pasen tot de tweede Zondag na Pasen;
— van 15 Juli tot 15 September.

Gedurende de rechterlijke vacanties wordt in het voorzitterschap evenwel voorzien in de plaats, waar het Hof is gevestigd, hetzij doordat de Voorzitter met de Griffier in verbinding blijft, hetzij doordat hij een Voorzitter van een Kamer of een andere rechter uitnodigt het voorzitterschap waar te nemen.

§ 2

In dringende gevallen kan de Voorzitter gedurende de rechterlijke vacanties de rechters en de Advocaten-Generaal bijeenroepen.

§ 3

Het Hof neemt de erkende feestdagen van de plaats, waar het is gevestigd, in acht.

§ 4

De Voorzitter kan om billijke redenen aan de rechters en de Advocaten-Generaal een verlof van ten hoogste veertien dagen verlenen.

§ 5

De rechters en de Advocaten-Generaal, die tengevolge van ziekte of van ernstige omstandigheden zijn verhinderd gevolg te geven aan de oproep van de Voorzitter om deel te nemen aan de zittingen van het Hof, moeten dit mededelen aan de Voorzitter, die dit ter kennis van het Hof brengt.

§ 6

Wanneer een Advocaat-Generaal is verhinderd en de zaak geen uitstel duldt, wordt beroep gedaan op de andere Advocaat-Generaal.

HOOFDSTUK IX

TAALGEBRUIK

Artikel 27

§ 1

De officiële talen van het Hof zijn: Duits, Frans, Italiaans en Nederlands.

§ 2

Voor het mondelinge en schriftelijke taalgebruik voor het Hof gelden de volgende regels:

— in geschillen tussen enerzijds de Gemeenschap of haar instellingen en anderzijds een deelnemende Staat, een onderneming of een persoon van een deelnemende Staat is de procestaal de nationale taal van deze Staat;

— in geschillen tussen deelnemende Staten is de procestaal de nationale taal van de verwerende partij;
— de procestaal geldt in het bijzonder voor de taal, waarin de verzoekschriften, de verweerschriften, de opmerkingen, de documenten, de processen-verbaal, de pleidooien, de vonnissen en alle andere beslissingen van het Hof moeten worden opgesteld.

Het Hof bepaalt in welke taal het ontwerpvonnis wordt opgesteld; indien deze taal niet de procestaal is, wordt de tekst van het vonnis vervolgens opgesteld in de procestaal; indien de partijen het eens zijn over het gebruik van een andere officiële taal, kan het Hof toestaan deze taal als procestaal te gebruiken; de vonnissen van het Hof worden vertaald in de andere officiële talen.

§ 3

De in artikel 17 van dit Reglement bedoelde publicaties geschieden in de vier officiële talen.

§ 4

Op verzoek van de deelnemende Staat, waar krachtens de Grondwet meer dan een officiële taal bestaat, wordt het gebruik van de taal bepaald volgens de algemene regels, neergelegd in de wetgeving van die Staat.

§ 5

Voor de toepassing van bovengenoemde bepalingen stelt het Hof een taalkundige dienst in, waaraan deskundigen zijn verbonden, die voldoende juridisch gevormd zijn en voorts over een grondige kennis van meerdere officiële talen van het Hof beschikken.

Artikel 28

§ 1

De Griffier draagt er voor zorg, dat, op verzoek van een rechter, de Advocaat-Generaal of een der partijen, al hetgeen gedurende de beide phasen van de procedure voor het Hof of voor de Kamers wordt geschreven of gesproken, in de door hen gewenste officiële taal wordt vertaald.

§ 2

Voor het horen van getuigen of deskundigen kan het Hof ambtshalve het gebruik van een andere officiële taal dan de procestaal toestaan.

§ 3

Deze bevoegdheid is eveneens toegekend aan de Voorzitter voor het leiden van de beraadslagingen, aan de rechters en aan de Advocaten-Generaal voor het stellen van vragen en aan laatstgenoemden voor het nemen van hun conclusies.

§ 4

Wanneer getuigen of deskundigen verklaren, dat zij zich niet behoorlijk kunnen uitdrukken in een van de officiële talen, staat het Hof hun toe in een andere taal hun verklaringen af te leggen; in dat geval is alleen de vertaling in de procestaal geldig.

§ 5

In twijfelgevallen is de tekst geldig, welke is opgesteld hetzij in de procestaal, hetzij in een van de andere door het Hof krachtens het tweede lid van dit artikel toegestane officiële talen.

TITEL II

DE PROCESVOERING IN HET ALGEMEEN

HOOFDSTUK I
DE SCHRIFTELIJKE PROCEDURE

Artikel 29

§ 1

Een aanvrage tot het aanhangig maken van een zaak bij het Hof moet geschieden in de vorm van een verzoekschrift, dat schriftelijk wordt ingediend en dat is ondertekend door de aanvrager of door de persoon, die hem hetzij vertegenwoordigt, hetzij ter zijde staat, een en ander overeenkomstig de artikelen 20 en 22 van het Statuut.

§ 2

In het verzoekschrift moet, zowel voor wat betreft het verzoekschrift zelf als voor de verdere processtukken, domicilie worden gekozen ter plaatse, waar de zetel van het Hof is gevestigd.

§ 3

Het verzoekschrift moet inhouden, naast het vermelde in artikel 22 van het Statuut, de naam en woonplaats van de partij, tegen welke het verzoekschrift is gericht, de feiten en gronden

en de conclusies van de eisende partij, alsmede het aanbod van bewijs ter staving van het verzoek.

Artikel 30

Het op grond van artikel 42 of 89 van het Verdrag ingediende verzoekschrift moet vergezeld gaan hetzij van een exemplaar van de arbitrage-clausule, vervat in de door of namens de Gemeenschap gesloten publiekrechtelijke of privaatrechtelijke overeenkomst, hetzij van een exemplaar van het tussen de betrokken deelnemende Staten getroffen compromis.

Artikel 31

§ 1

Binnen een maand na de betekening van het verzoekschrift moet de verwerende partij een verweerschrift indienen, inhoudende erkenning of betwisting van de uiteenzetting van de eisende partij, alsmede de door de verwerende partij aangevoerde feiten en rechtsgronden. De verwerende partij moet tegelijkertijd haar bewijsmiddelen aangeven, alsmede haar conclusies uiteenzetten.

Bijgevoegd moeten worden alle bescheiden en documenten, welke moeten dienen ter staving van het verweer.

§ 2

In het verweerschrift moet domicilie worden gekozen ter plaatse, waar de zetel van het Hof is gevestigd; voorts moet het de naam en woonplaats van de personen, welke de verwerende partij vertegenwoordigen of ter zijde staan, vermelden.

§ 3

De in het eerste lid bedoelde termijn kan door de Voorzitter op verzoek van de verwerende partij bij beschikking worden verlengd.

Artikel 32

§ 1

Het verzoekschrift en het verweerschrift kunnen worden aangevuld door een repliek van de eisende partij en een dupliek van de verwerende partij.

§ 2

De Voorzitter stelt bij beschikking de data vast, waarop deze processtukken moeten worden ingediend.

Artikel 33

§ 1

Het origineel van elk processtuk moet worden ondertekend door de partij of de persoon, die haar vertegenwoordigt of ter zijde staat.

§ 2

Het origineel van elk processtuk moet ter griffie worden neergelegd met twee afschriften voor het Hof en evenzovele afschriften als er partijen met onderscheiden belang zijn. De Griffier zorgt onverwijld voor de betekening van deze afschriften aan de andere partij. Deze exemplaren moeten voor eensluidend afschrift worden gewaarmerkt door de partij, welke deze stukken ter griffie heeft neergelegd.

§ 3

Alle processtukken moeten van een datum worden voorzien. Voor de termijnen van de procesvoering wordt slechts de datum, waarop de stukken ter griffie zijn neergelegd, in aanmerking genomen.

§ 4

Aan het verzoekschrift, het verweerschrift en de verdere processtukken moet worden toegevoegd een afschrift van de bescheiden of documenten, welke ter staving worden aangevoerd. Een borderel van deze laatste bescheiden moet telkens worden bijgevoegd.

§ 5

Wanneer wegens de omvang van een stuk of document slechts uittreksels zijn bijgevoegd, moet het gehele document of een volledig afschrift er van ter griffie worden neergelegd, tenzij het document mocht zijn gepubliceerd.

§ 6

Alle bescheiden en documenten, welke zijn bijgevoegd en gesteld in een andere taal dan de procestaal, moeten vergezeld gaan van een vertaling in de procestaal.

In geval van omvangrijke bescheiden en documenten kunnen evenwel uittreksels van de vertaling worden ingediend. Het Hof kan te allen tijde hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de partijen een meer uitgebreide of een volledige vertaling eisen.

§ 7

Wanneer de echtheid van een stuk of document wordt betwist, beslist het Hof overeenkomstig artikel 70 van dit Reglement. Het Hof kan ambtshalve of op verzoek van de Advocaat-Generaal of van de partijen dat onderzoek naar de echtheid gelasten, dat het Hof gewenst acht; het Hof regelt de wijze, waarop en de termijnen waarbinnen deze maatregelen genomen moeten worden.

Artikel 34

Nadat de in het eerste lid van artikel 32 van dit Reglement bedoelde dupliek is ingediend,

of nadat de in het tweede lid van artikel 32 voor het indienen van deze dupliek bedoelde termijn is verstreken, is de schriftelijke procedure beeindigd en doet de Griffier het dossier toekomen aan de Voorzitter, die de rechter-rapporteur aanwijst en de datum vaststelt, waarop deze het in de volgende alinea bedoelde voorlopige rapport moet uitbrengen.

Zonder op de zaak zelve in te gaan, stelt de rechter-rapporteur een voorlopig rapport op over de vraag, of de zaak al dan niet aanleiding geeft tot nader onderzoek.

In het eerste geval doet de rechter-rapporteur het dossier aan de Voorzitter van de Kamer toekomen, die de datum voor de aanvang van het onderzoek vaststelt.

In het tweede geval doet de rechter-rapporteur het dossier met zijn voorlopig rapport aan de Voorzitter van het Hof toekomen; deze stelt de datum vast, waarop het Hof, de Advocaat-Generaal gehoord, zal beslissen, hetzij de mondelinge procedure zonder onderzoek van de zaak aan te vangen, hetzij haar voor onderzoek te verwijzen naar de Kamer, waarvan de rechter-rapporteur deel uitmaakt.

HOOFDSTUK II

HET ONDERZOEK VOOR DE KAMERS

AFDELING 1

Maatregelen van Onderzoek

Artikel 35

§ 1

Gezien het rapport van de rechter-rapporteur, bepaalt de Kamer, de Advocaat-Generaal gehoord, welke maatregelen zij voor het onderzoek nodig acht.

§ 2

Onverminderd het bepaalde in artikel 24 van het Statuut, kan de Kamer ambtshalve en te allen tijde de partijen bevelen inlichtingen te verstrekken. Zij kan eveneens de partijen gelasten persoonlijk te verschijnen.

In geval van weigering neemt de Kamer daarvan kennis en verbindt er de gevolgen aan, welke zij juist oordeelt.

§ 3

Tegenbewijs en aanvulling van bewijsmiddelen zijn steeds toegelaten.

Artikel 36

De Kamer kan hetzij op verzoek van de partijen, hetzij ambtshalve, overeenkomstig het Aanvullende Reglement van het Hof, rogatoire commissiën uitzenden voor het horen van getuigen of deskundigen.

Artikel 37

§ 1

De door de Kamer nodig geachte maatregelen worden door haar genomen bij een beschikking, welke niet met redenen is omkleed, maar waarin de te bewijzen feiten duidelijk zijn omschreven.

§ 2

De beschikkingen van de Kamers worden in openbare zitting voorgelezen, nadat de partijen hiertoe zijn opgeroepen.

§ 3

Deze beschikkingen worden door de Griffier aan de partijen betekend.

Artikel 38

De Kamer voert de door haar bevolen maatregelen van onderzoek zelf uit of belast er de rechter-rapporteur mede, tenzij een van de partijen zich hiertegen verzet.

AFDELING 2

Het Dagvaarden en het Horen van Getuigen en Deskundigen

Artikel 39

§ 1

De getuigen en deskundigen worden gedagvaard door de Griffier.

§ 2

Een voor eensluidend afschrift gewaarmerkt exemplaar van de lijst van de opgegeven getuigen of deskundigen wordt door de Griffier aan de Kamer, de Advocaat-Generaal en de wederpartij overgelegd.

De lijst van de getuigen en deskundigen, wier verhoor is verzocht door de Advocaat-Generaal of door de partij, welke tot het aangeboden bewijs is toegelaten, dan wel van degenen, die de Kamer ambtshalve heeft gedagvaard, wordt ter griffie binnen een door de Kamer vastgestelde termijn neergelegd. De lijst moet inhouden de namen, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de getuigen of deskundigen met vermelding van de feiten of punten, waarop hun verklaringen betrekking moeten hebben.

§ 3

De dagvaarding moet inhouden:

— de namen, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de partijen;

— de feiten of punten, waarover de getuigen of deskundigen zullen worden gehoord;

— eventueel de vermelding van de door het Hof genomen besluiten omtrent de vergoeding van de door de getuigen of deskundigen gemaakte kosten en de eventuele vermelding van de straffen, welke op niet verschenen getuigen kunnen worden toegepast.

Artikel 40

De Kamer kan de dagvaarding van de getuigen en deskundigen, welke door de partijen zijn opgegeven, afhankelijk stellen van een in de kas van het Hof te storten voorschot, hetwelk dient ter dekking van de geschatte onkosten en honoraria; de Kamer stelt het bedrag er van vast.

De kas van het Hof schiet aan de ambtshalve gedagvaarde getuigen of deskundigen de nodige middelen voor.

Artikel 41

§ 1

Na het vaststellen van de identiteit van de getuigen en deskundigen wijst de Voorzitter van de Kamer of de rechter-rapporteur hen er op, dat zij hun verklaringen onder ede zullen moeten bevestigen.

§ 2

Na zijn verklaring voor de Kamer of rechter-rapporteur legt de getuige de volgende eed af:

„Ik zweer de waarheid te hebben gezegd, de volle waarheid en niets dan de waarheid."

De eed mag worden afgelegd op de wijze, voorzien in de nationale wetgeving van de getuige.

§ 3

De Griffier stelt een proces-verbaal van elke getuigenverklaring op; dit proces-verbaal wordt, nadat het is voorgelezen, door de getuige, de Voorzitter van de Kamer en de Griffier ondertekend. Het proces-verbaal is een authentieke akte.

§ 4

De deskundige legt voor of na zijn verklaring de volgende eed af:

„Ik zweer, dat mijn uiteenzetting overeenstemt met mijn oprechte overtuiging."

De eed mag worden afgelegd op de wijze, voorzien in de nationale wetgeving van de deskundige.

De deskundigen kunnen met toestemming van de partijen van het afleggen van een eed worden vrijgesteld.

§ 5

Wanneer een van de partijen een getuige of deskundige wraakt wegens onbekwaamheid, onwaardigheid of enige andere reden, of wanneer een getuige of deskundige weigert een verklaring af te leggen, neemt de Kamer een beslissing.

§ 6

Een partij kan afzien van het verhoor van een op haar verzoek gedagvaarde getuige of deskundige.

Desondanks kan de Kamer ambtshalve, dan wel op verzoek van de Advocaat-Generaal of van de wederpartij, het verhoor van een zodanige getuige of deskundige bevelen.

§ 7

Ten aanzien van niet verschenen getuigen neemt de Kamer of de rechter-rapporteur de maatregelen, waartoe deze krachtens het in de vijfde alinea van artikel 28 van het Statuut bedoelde Aanvullende Reglement bevoegd is.

Artikel 42

De getuigen en deskundigen kunnen met toestemming van de Voorzitter van de Kamer of van de rechter-rapporteur door de gemachtigden of advocaten van de partijen worden ondervraagd.

Artikel 43

§ 1

Van elke zitting van de Kamer wordt, onder verantwoordelijkheid van de Griffier, een proces-verbaal opgesteld, dat door de Voorzitter van de Kamer en door de Griffier wordt ondertekend. Dit proces-verbaal is een authentieke akte.

§ 2

De partijen en Advocaten-Generaal kunnen ter griffie kennis nemen van elk proces-verbaal of rapport en er een afschrift van verkrijgen.

Artikel 44

De artikelen 47 en 48 van dit Reglement zijn van toepassing op de procedure voor de Kamers.

AFDELING 3

Sluiting van het Onderzoek

Artikel 45

§ 1

Wanneer het onderzoek is beëindigd, stelt de Kamer voor de partijen een nieuwe termijn vast om haar schriftelijke eindconclusies in te dienen.

§ 2

Wanneer deze termijn is verstreken, wordt het dossier overgelegd aan de Advocaat-Generaal en vervolgens aan de Voorzitter van het Hof, die de datum van de zitting van het Hof vaststelt, tijdens welke de mondelinge procedure zal plaatsvinden.

HOOFDSTUK III

DE MONDELINGE PROCEDURE

Artikel 46

§ 1

Behoudens de in artikel 66 van dit Reglement bedoelde voorrang, neemt het Hof kennis van de aanhangig gemaakte zaken in de volgorde, waarin het onderzoek er van is beëindigd. Voor zaken, waarvan het onderzoek gelijktijdig is beëindigd, geldt de volgorde, waarin zij in het register zijn opgenomen.

§ 2

Het Hof kan evenwel wegens bijzondere omstandigheden besluiten een bepaalde zaak met voorrang te behandelen.

§ 3

Wanneer de partijen bij een zaak, waarvan het onderzoek is beëindigd, het er over eens zijn verdaging van de behandeling van deze zaak tot na die van andere zaken te verzoeken, kan de Voorzitter deze verdaging toestaan. Bij gebreke aan overeenstemming tussen de partijen beslist de Voorzitter of er reden bestaat het Hof te raadplegen.

Artikel 47

§ 1

De mondelinge behandeling ter zitting wordt door de Voorzitter geleid.

§ 2

De Voorzitter handhaaft de orde ter zitting.

Artikel 48

§ 1

Tijdens de mondelinge behandeling kan de Voorzitter aan de gemachtigden of advocaten van de partijen vragen stellen of verzoeken de nodige toelichtingen te verschaffen.

§ 2

Dezelfde bevoegdheid komt toe aan elke rechter en de Advocaat-Generaal, die hun wens daartoe te voren aan de Voorzitter kenbaar moeten maken.

Artikel 49

De partijen kunnen slechts door middel van haar vertegenwoordiger of advocaat pleiten.

Artikel 50

§ 1

Voor het einde van de mondelinge procedure draagt de Advocaat-Generaal zijn met redenen omklede conclusies voor.

§ 2

Nadat de conclusies van de Advocaat-Generaal zijn voorgedragen, verklaart de Voorzitter de mondelinge procedure voor gesloten.

Artikel 51

§ 1

Het Hof kan te allen tijde bevelen, dat het door de Kamer gehouden onderzoek geheel of gedeeltelijk, opnieuw of in uitgebreidere vorm, wordt ingesteld; het Hof kan hiertoe zelf overgaan of de Kamer er mede belasten.

§ 2

Het Tweede Hoofdstuk van deze Titel is van toepassing op het onderzoek voor het Hof.

Artikel 52

Het Hof kan heropening van de mondelinge behandeling bevelen.

Artikel 53

§ 1

De Griffier stelt van elke zitting een proces-verbaal op. Dit proces-verbaal wordt door de

Voorzitter en de Griffier ondertekend. Het proces-verbaal der zitting is een authentieke akte.

§ 2

Aan het proces-verbaal der zitting wordt een stenografisch verslag van de mondelinge behandeling toegevoegd, waarin de door de tolken uitgesproken vertalingen worden opgenomen.

§ 3

De partijen kunnen ter griffie van elk proces-verbaal kennis nemen en er een afschrift van verkrijgen.

HOOFDSTUK IV

VONNISSEN

Artikel 54

Het vonnis omvat:

— de vermelding, dat het door het Hof is gewezen;
— de datum, waarop het is uitgesproken;
— de namen van de Voorzitter en rechters, die er aan hebben medegewerkt;
— de naam van de Advocaat-Generaal;
— de vermelding van de partijen;
— de namen van de gemachtigden of advocaten van de partijen;
— de summiere uiteenzetting van de procedure;
— de conclusies van de partijen en van de Advocaat-Generaal;
— de summiere uiteenzetting van de feiten;
— de rechtsoverwegingen;
— de beslissing;
— de beslissing aangaande de kosten.

Artikel 55

§ 1

De vonnissen worden in openbare zitting uitgesproken, nadat de partijen hiertoe zijn opgeroepen.

§ 2

Het origineel van het vonnis, dat door de Voorzitter, de rechters, die aan de beraadslaging hebben deelgenomen, en de Griffier wordt ondertekend, wordt van het Zegel voorzien en ter griffie neergelegd; aan elke partij wordt een voor eensluidend afschrift gewaarmerkt exemplaar betekend.

Artikel 56

Het vonnis is bindend van de dag af, waarop het in openbare zitting is uitgesproken.

Artikel 57

§ 1

Onverminderd het bepaalde omtrent de uitlegging van de vonnissen, kunnen, binnen een termijn van veertien dagen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een partij, schrijf- of rekenfouten of soortgelijke klaarblijkelijke onnauwkeurigheden door het Hof worden hersteld.

§ 2

Het Hof beslist hierover in Raadkamer.

§ 3

De Advocaat-Generaal en de partijen kunnen schriftelijk, na behoorlijk op de hoogte te zijn gebracht door de Griffier, binnen de in de betekening vastgestelde termijn hun opmerkingen maken.

§ 4

Wanneer verbeteringen in de tekst zijn aangebracht, wordt het origineel van de beschikking, waarbij deze verbeteringen zijn voorgeschreven, toegevoegd aan het origineel van het verbeterde vonnis; hiervan wordt op het origineel in margine aantekening gemaakt.

Artikel 58

§ 1

Wanneer het Hof heeft verzuimd hetzij over een afzonderlijk punt van de conclusies, hetzij over de kosten een uitspraak te geven, moet de partij, welke zich naar aanleiding van dit verzuim wenst te beklagen, binnen een maand na de betekening van het vonnis, zich tot het Hof wenden bij een ter griffie neergelegd verzoekschrift. De Griffier betekent dit verzoekschrift aan de partijen.

§ 2

Nadat slechts eenmaal memories zijn uitgewisseld, beslist het Hof over de ontvankelijkheid, alsmede over de gegrondheid van het verzoek.

Artikel 59

De jurisprudentie van het Hof wordt door de griffie in druk uitgegeven.

HOOFDSTUK V

PROCESKOSTEN

Artikel 60

§ 1

De partij, welke in een proces in het ongelijk wordt gesteld, wordt veroordeeld in de proceskosten.

§ 2

Het Hof is niettemin bevoegd de proceskosten geheel of gedeeltelijk te compenseren, wanneer de partijen onderscheidenlijk op een of meer punten in het ongelijk zijn gesteld.

Artikel 61

§ 1

In elk zich voordoend geval stelt het Hof vast, welke kosten verhaalbaar zijn.

§ 2

De Voorzitter wijst een Kamer aan, welke op grond van het rapport van de rechter-rapporteur de kosten moet schatten.

De beslissing van de Kamer wordt in Raadkamer genomen; tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

Artikel 62

§ 1

Nadat het verzoekschrift is ingediend, kan elke partij, welke aantoot dat zij niet in staat is de kosten van het geding geheel of gedeeltelijk te dragen, worden toegelaten tot de kosteloze procedure.

§ 2

Na ontvangst van de in het eerste lid bedoelde aanvrage, welke moet worden gericht tot de Voorzitter, wijst deze een Kamer aan om, na rapport van de rechter-rapporteur, die door de Voorzitter bij dezelfde beschikking hiermede wordt belast, te beslissen over de toelating tot de bedoelde kosteloze procedure.

§ 3

Bij het nemen van deze beslissing gaat de Kamer na, of het standpunt der betrokken partij op voldoende rechtsgronden schijnt te berusten.

De beslissing der Kamer wordt niet met redenen omkleed en wordt in Raadkamer genomen; tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

§ 4

Indien het verzoek is ingewilligd, worden de in dit artikel bedoelde onkosten ten laste van de kas van het Hof voorgeschoten.

TITEL III

PROCEDURES VAN BIJZONDERE AARD

HOOFDSTUK I

KORT GEDING

Artikel 63

§ 1

Een verzoek ter verkrijging in kort geding van de in de tweede alinea van artikel 39 van het Verdrag bedoelde opschorting kan slechts worden ingediend, indien de beschikking of de aanbeveling van de Hoge Autoriteit ten principale is aangevochten in een eerder of in elk geval gelijktijdig ingediend verzoekschrift.

§ 2

Dergelijke verzoeken moeten schriftelijk tot de Voorzitter van het Hof worden gericht en bij de griffie worden ingediend, waar voor de betekening er van aan de wederpartij wordt zorg gedragen.

§ 3

Het verzoek om in kort geding te mogen procederen moet nauwkeurig vermelden het onderwerp van het geschil, de omstandigheden waaruit het spoedeisende karakter volgt, de feitelijke grondslag en de rechtsgronden, welke *prima facie* het verlenen van opschorting of de toepassing van voorlopige maatregelen, waartoe in het verzoek uitdrukkelijk wordt geconcludeerd, rechtvaardigen.

Voor eensluidend afschrift gewaarmerkte exemplaren van de beschikkingen, waarop het verzoek betrekking heeft, moeten als bijlagen tezamen met het verzoek worden ingediend.

Artikel 64

§ 1

Een verzoek tot opschorting van de gedwongen tenuitvoerlegging van een beschikking van de Hoge Autoriteit waarbij geldelijke verplichtingen worden opgelegd, kan worden in

gediend, zodra er reden is te vermoeden, dat gedwongen tenuitvoerlegging der beschikking te verwachten is.

§ 2

Het verzoek moet schriftelijk tot de Voorzitter van het Hof worden gericht en bij de griffie worden ingediend, waar voor betekening er van aan de wederpartij wordt zorg gedragen.

§ 3

Het verzoek moet de beschikking vermelden, waarvan een voor eensluidend afschrift gewaarmerkt exemplaar wordt bijgevoegd, alsmede de feitelijke grondslag en de rechtsgronden ter staving van de verzochte opschorting.

Artikel 65

§ 1

De Voorzitter van het Hof beoordeelt vrijelijk het spoedeisende karakter van de verzochte maatregelen.

§ 2

De Voorzitter kan terstond een beslissing geven en wel bij een beschikking, waartegen geen rechtsmiddel openstaat.

§ 3

De Voorzitter kan eveneens gelasten het verzoek aan de Hoge Autoriteit te doen toekomen en daarbij een voorlopige opschorting bevelen, onder voorbehoud van een definitieve beslissing, na een onderzoek, waarvan hij de bijzonderheden nader zal regelen. De getuigen en deskundigen, wier namen zijn vermeld in de stukken, moeten zich ter beschikking houden om te verschijnen, zodra dat nodig wordt geacht.

§ 4

De Voorzitter kan zijn beslissing afhankelijk stellen van een door de eisende partij te storten waarborgsom, waarvan de Voorzitter het bedrag vaststelt, daarbij rekening houdende met de omstandigheden.

§ 5

De beschikking van de Voorzitter wordt onverwijld door de Griffier aan de partijen betekend.

Artikel 66

Wanneer de Voorzitter het verzoek om in kort geding te mogen procederen naar het Hof verwijst, komt het Hof bijeen onder opschorting van alle andere werkzaamheden; het Hof beslist volgens de bepalingen van de voorafgaande artikelen, de Advocaat-Generaal gehoord.

Artikel 67

Het afwijzen van een verzoek tot het nemen van voorlopige maatregelen belet de partij, welke dit verzoek had ingediend, niet een nieuw verzoek in te dienen, indien dit op nieuwe feiten is gebaseerd.

Artikel 68

De Voorzitter of het Hof, wanneer de Voorzitter het verzoek daarnaar heeft verwezen, kan op verzoek van een van de partijen te allen tijde tengevolge van gewijzigde omstandigheden de gegeven beslissing herroepen of wijzigen.

HOOFDSTUK II

INCIDENTEN

AFDELING 1

Algemeene Bepalingen

Artikel 69

§ 1

Het Hof is bevoegd te beslissen over alle door partijen opgeworpen excepties.

§ 2

De exceptie, welke kan leiden tot onderbreking van de procedure, zonder dat daarbij de zaak zelve in het geding komt, moet worden opgeworpen uiterlijk voor het verstrijken van de termijn voor het indienen van het eerste processtuk door de partij, welke zich op de exceptie beroept.

§ 3

De akte, waarbij de exceptie wordt opgeworpen, moet inhouden de feitelijke grondslag en de rechtsgronden, waarop de exceptie berust, de conclusies en het borderel van de ter staving overgelegde stukken.

§ 4

Zodra de akte, waarbij de exceptie wordt opgeworpen, ter griffie is neergelegd, wordt de procedure over de zaak zelve onderbroken en stelt het Hof aan de verwerende partij een termijn om schriftelijk haar middelen en conclusies in te dienen; alle documenten ter staving van het verweer moeten worden toegevoegd en op een borderel worden vermeld.

§ 5

Tenzij het Hof het tegendeel bepaalt, heeft de verdere procedure over de exceptie mondeling plaats.

§ 6

Nadat het Hof de partijen en de Advocaat-Generaal heeft gehoord, beslist het Hof over de exceptie of voegt deze bij de zaak zelve.

Wanneer het Hof de exceptie verwerpt of deze bij de zaak zelve voegt, stelt de Voorzitter nieuwe termijnen vast voor de voortzetting van het geding; wanneer het Hof de exceptie aanvaardt, is het geding beëindigd.

Artikel 70

§ 1

Onverminderd de voorafgaande bepalingen kunnen de partijen te allen tijde bij verzoekschrift, voordat de procedure wordt voortgezet, het Hof verzoeken uitspraak te doen over een feit of een rechtsvraag, welke rechtstreeks met de zaak verband houdt.

§ 2

Het Hof geeft naar goeddunken aan dit verzoek al dan niet gevolg.

§ 3

Wanneer het Hof over het verzoek heeft beslist, wordt de procedure voortgezet; het Hof stelt te dien einde termijnen vast voor de voortzetting van het geding.

AFDELING 2

Tussenkomst

Artikel 71

§ 1

Een verzoek tot tussenkomst in de zin van artikel 34 van het Statuut moet uiterlijk voor de sluiting van de schriftelijke procedure ter griffie schriftelijk worden ingediend.

§ 2

Het verzoek moet inhouden:

— de vermelding van de partijen;
— de vermelding van de zaak;
— de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de tussenkomende partij;
— de naam van hetzij de gemachtigde, die haar vertegenwoordigt, hetzij de advocaat, die haar ter zijde staat;
— een uiteenzetting, waaruit blijkt, dat de tussenkomende partij een gerechtvaardigd belang heeft bij de oplossing van het geschil;
— de conclusies, welke strekken tot ondersteuning of verwerping van de conclusies van een of meer der partijen;
— het borderel van de bijgevoegde stukken ter staving van het verzoek;
— de vermelding van het domicilie, dat de tussenkomende partij ter plaatse, waar de zetel van het Hof is gevestigd, heeft gekozen.

§ 3

Het verzoek wordt door de Griffier betekend aan de partijen, welke haar schriftelijke opmerkingen binnen een door het Hof vastgestelde termijn moeten indienen. Het verzoek wordt aan de Advocaat-Generaal overgelegd, die, zo nodig, schriftelijke conclusies neemt.

§ 4

De Voorzitter stelt de datum en het uur vast voor de behandeling van het verzoek door het Hof. De Griffier doet opgave hiervan betekenen aan de betrokken partijen. Wanneer de partijen in haar schriftelijke opmerkingen de gegrondheid van de tussenkomst niet hebben ontkend, kan het Hof evenwel beslissen, dat er geen mondelinge behandeling zal plaats vinden.

§ 5

Het Hof beslist bij beschikking over het verzoek tot tussenkomst.

§ 6

De tussenkomende partij ontvangt afschrift van alle processtukken, welke tussen partijen zijn gewisseld.

§ 7

Wanneer een geschil tussen deelnemende Staten bij het Hof krachtens artikel 89 van het Verdrag wordt aanhangig gemaakt, is elke andere deelnemende Staat van rechtswege bevoegd tussenbeide te komen.

HOOFDSTUK III

VONNISSEN BIJ VERSTEK EN HET VERZET DAARTEGEN

Artikel 72

§ 1

Wanneer een van de partijen nalaat haar standpunt binnen de vastgestelde termijn uiteen te zetten of wanneer zij, hoewel behoorlijk opgeroepen, niet bij de mondelinge behandeling

verschijnt, kan de andere partij het Hof verzoeken haar conclusies zonder meer toe te wijzen, een en ander onafhankelijk van het in artikel 35 van het Statuut bedoelde geval en behoudens de in dit Reglement voorziene afwijkingen.

§ 2

Alvorens vonnis bij verstek te wijzen, gaat het Hof niet alleen na, of het krachtens het Verdrag bevoegd is in de zaak vonnis te wijzen, maar onderzoekt het eveneens, of de conclusies gegrond schijnen.

§ 3

Het Hof kan niettegenstaande verzet de voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis gelasten.

§ 4

Met inachtneming van artikel 29 van dit Reglement moet het verzet binnen de in artikel 35 van het Statuut vastgestelde termijn worden aangetekend.

§ 5

Tegen het vonnis, waarbij het verzet is afgewezen, staat geen rechtsmiddel open.

HOOFDSTUK IV

BIJZONDERE VOORZIENINGEN

AFDELING 1

Verzet door Derden

Artikel 73

§ 1

Natuurlijke en rechtspersonen, zomede de instellingen van de Gemeenschap kunnen overeenkomstig artikel 36 van het Statuut tegen een vonnis gewezen in een rechtsgeding, waarin zij niet geroepen zijn geweest, verzet aantekenen, indien dit vonnis haar rechtspositie schaadt.

§ 2

Onverminderd het bepaalde in artikel 22 van het Statuut en in de artikelen 29 en volgende van dit Reglement betreffende de verzoekschriften in het algemeen, moet het verzoek tot het instellen van derden-verzet inhouden:

— afschrift van het bestreden vonnis;

— een borderel van de stukken, welke ter staving van het verzoek zijn bijgevoegd.

De overige procesregels zijn van toepassing op het verzet door derden.

§ 3

Tenzij het Hof het tegendeel bepaalt, schort het verzet door derden niet de tenuitvoerlegging van het vonnis op.

§ 4

Bij wettiging van het derden-verzet wordt het vonnis, waartegen derden-verzet is aangetekend, gewijzigd in zoverre het op de rechten van de opposant inbreuk maakt.

§ 5

De partij, waarvan het verzoek tot het instellen van derden-verzet is verworpen, wordt in zoverre veroordeeld in de proceskosten.

AFDELING 2

Herziening

Artikel 74

§ 1

Herziening van een vonnis overeenkomstig artikel 38 van het Statuut moet binnen drie maanden na de ontdekking van het nieuwe feit worden aangevraagd.

§ 2

Tien jaren na dagtekening van het bestreden vonnis kan geen herziening meer worden aangevraagd.

Artikel 75

§ 1

Het verzoek tot herziening moet schriftelijk worden ingediend.

§ 2

Onverminderd het bepaalde in artikel 22 van het Statuut en in de artikelen 29 en volgende van dit Reglement betreffende de verzoekschriften in het algemeen, moet het verzoek tot herziening inhouden:

— afschrift van het bestreden vonnis;

— de gegevens waaruit blijkt dat aan de in artikel 38 van het Statuut gestelde vereisten is voldaan;

— een borderel van de stukken, welke ter staving van het verzoek zijn bijgevoegd.

Artikel 76

§ 1

Na kennisneming van de schriftelijke conclusies van partijen beslist het Hof, de Advocaat-Generaal gehoord, in Raadkamer bij beschikking over de ontvankelijkheid van het verzoek, zonder daarmede zich over de zaak zelve uit te spreken.

§ 2

Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

§ 3

De overige procesregels zijn van toepassing op de herziening.

HOOFDSTUK V

UITLEGGING VAN VONNISSEN

Artikel 77

Het in artikel 37 van het Statuut voorziene verzoek tot uitlegging van een vonnis moet schriftelijk tot het Hof worden gericht. Op dit verzoek zijn de bepalingen betreffende verzoekschriften in het algemeen van toepassing; het verzoek moet de punten, waarvan de uitlegging wordt gevraagd, nauwkeurig omschrijven. Het vonnis, waarvan de uitlegging wordt gevraagd, moet worden bijgevoegd.

Artikel 78

Op het verzoek tot uitlegging wordt door het Hof in een vonnis beslist, waarbij bevolen wordt, dat het origineel van dit vonnis in het archief wordt toegevoegd aan het origineel van het vonnis, waarvan de uitlegging is gegeven. In margine van laatstgenoemd vonnis wordt verwezen naar het vonnis, waarbij de uitlegging is gegeven.

HOOFDSTUK VI

PREJUDICIELE BESLISSINGEN

Artikel 79

Krachtens artikel 41 van het Verdrag kan het Hof geroepen worden, bij wege van prejudiciële beslissing, uitspraak te doen over de geldigheid van besluiten van de Hoge Autoriteit en van de Raad, indien een geschil, dat aan een nationale rechter is voorgelegd, deze geldigheid in het geding brengt.

De bepalingen van het Statuut en van dit Reglement zijn van toepassing op de procedure voor het Hof. Het verzoekschrift moet nauwkeurig alle gegevens betreffende het geschil bevatten.

HOOFDSTUK VII

AFSTAND VAN INSTANTIE

Artikel 80

Wanneer de partijen, alvorens het Hof uitspraak heeft gedaan, tot overeenstemming geraken over de buitengerechtelijke regeling van het geschil en het Hof er van in kennis stellen, dat zij verder afstand doen van elke wederzijdse aanspraak, verleent het Hof aan partijen hiervan akte en beveelt tevens de zaak van het register te schrappen.

Op een vordering tot nietigverklaring is dit artikel niet van toepassing.

Artikel 81

§ 1

Wanneer de eisende partij schriftelijk aan het Hof mededeelt, dat zij afziet van het geding, neemt het Hof van deze afstand kennis en gelast bij beschikking de zaak van het register te schrappen.

Behoudens toestemming van de verwerende partij, is afstand van instantie niet meer mogelijk, zodra deze partij reeds een processtuk heeft ingediend.

§ 2

In geval van een vordering tot nietigverklaring is afstand van instantie steeds en zonder enige beperking mogelijk.

HOOFDSTUK VIII

BEOORDELING VAN VOORSTELLEN TOT WIJZIGING VAN DE BEPALINGEN BETREFFENDE DE UITOEFENING VAN DE BEVOEGDHEDEN VAN DE HOGE AUTORITEIT

Artikel 82

§ 1

De Hoge Autoriteit en de Raad wenden zich bij een gezamenlijk ingediend verzoekschrift tot het Hof, wanneer dit wordt geroepen zijn oordeel kenbaar te maken in een geval, als bedoeld in de vierde alinea van artikel 95 van het Verdrag.

§ 2

Het verzoekschrift wordt onverwijld door de Griffier van het Hof aan het Secretariaat-Generaal van de Vergadering betekend.

§ 3

De Voorzitter van het Hof verwijst het verzoekschrift naar de Advocaten-Generaal ter onderzoek en stelt de termijn vast voor het nemen van conclusies.

§ 4

De Voorzitter wijst eveneens een rechter-rapporteur aan en stelt een termijn vast voor het uitbrengen van diens rapport in Raadkamer.

§ 5

De bepalingen van dit Reglement, in het bijzonder die betreffende de behandeling in Raadkamer, zijn van toepassing.

§ 6

Na het voorstel te hebben overwogen, geeft het Hof zijn met redenen omkleed oordeel.

§ 7

Het oordeel wordt in openbare zitting voorgelezen, nadat de instellingen van de Gemeenschap hiervan zijn verwittigd.

§ 8

Het oordeel, waartoe het Hof heeft besloten, wordt onverwijld door de Griffier aan de Hoge Autoriteit, de Raad en de Vergadering betekend.

HOOFDSTUK IX

HET BETEKENEN VAN GERECHTELIJKE STUKKEN

Artikel 83

§ 1

De in dit Reglement bedoelde betekeningen geschieden door verzending bij aangetekende brief van het afschrift der betrokken akte. Deze brief wordt geadresseerd aan de woonplaats, welke de geadresseerde heeft gekozen, en de enveloppe wordt van het Zegel der griffie voorzien.

De afschriften van het te betekelen origineel worden opgemaakt en voor eensluidend afschrift gewaarmerkt door de Griffier, behalve voorzover deze afschriften door partijen zelve, overeenkomstig het tweede lid van artikel 33 van dit Reglement ter griffie, zijn neergelegd.

§ 2

Bij het aantekenen van de brief bij de posterijen wordt verzocht om een bewijs van ontvangst door de geadresseerde. Het bewijs van afgifte en het bericht van ontvangst worden vastgehecht aan het origineel van het stuk, waarop zij betrekking hebben.

HOOFDSTUK X

TERMIJNEN

Artikel 84

Voor de berekening van de in dit Reglement voorziene termijnen wordt de dag, waarop zij tengevolge van bepaalde handelingen beginnen te lopen, niet medegeteld.

Artikel 85

§ 1

Onverminderd het bepaalde in de derde alinea van artikel 39 van het Statuut begint de termijn voor het instellen van vorderingen tegen beslissingen en aanbevelingen van de Hoge Autoriteit te lopen hetzij de dag volgende op die, waarop de belanghebbende de mededeling van de beslissing of aanbeveling heeft ontvangen, hetzij de vijftiende dag na die, waarop de beslissing of aanbeveling is bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Gemeenschap.

De in het eerste lid van artikel 31 van dit Reglement voorziene termijn van een maand begint te lopen de dag volgende op die, waarop het verzoekschrift aan de verwerende partij is betekend.

§ 2

De in artikel 33 van het Verdrag en in het eerste lid van artikel 31 van dit Reglement

voorziene termijnen worden volgens afstand verlengd:

voor de landen, aangesloten bij de Gemeenschap:

— een dag voor de belanghebbenden, die in België woonachtig zijn;

— drie dagen voor hen, die in Duitsland, het Franse Rijk in Europa en in Nederland woonachtig zijn;

— vijf dagen voor hen, die in Italië woonachtig zijn;

voor de landen, niet-aangesloten bij de Gemeenschap:

— een maand voor de belanghebbenden, die in Europa woonachtig zijn;

— twee maanden voor hen, die elders woonachtig zijn.

SLOTBEPALING

Artikel 86

Dit Reglement wordt gepubliceerd in het Publicatieblad van de Gemeenschap in de vier officiële talen.

Vastgesteld te Luxemburg, de vierde Maart negentienhonderd drie en vijftig.